K. 1000. Fragmentary inscription from Phimay, 7th-8th centuries CE

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK01000

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK01000.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the seventh-eighth centuries CE.

Edition

1. Śārdūlavikrīḍita

〈1〉 [–––˘˘–˘–](cid) iva satsamyo(gadha)rmy ava[tu]
〈2〉 [–––˘˘–˘–˘˘˘] (yā bh)ūtyai nr̥ṇāṁ darśśaye[t·]
〈3〉 [–––˘] (kr̥)to [v]ibhedasuta(ś śrīga)[–˘](m) u(ttirṇṇav)ān·
〈4〉 ta[–][.]yāta[˘–˘–]s sa munirād aśmātmakas saṁskr̥taḥ

2. Śārdūlavikrīḍita

〈5〉 śrīmacchrīghaṇa[v]ā[sa]noṣitavatā śraddhāsthireṇa rṣiṇā
〈6〉 [–––](rvva)sa[–]pra[.]e viracitaṁ śrīśauryyavarmmaṇy adaḥ

〈7〉 [– – – ⏑⏑ – ⏑]rājyasamaye [.]i[– ⏑ – – ⏑̲]
〈8〉 [– – – ⏑⏑ – ⏑ – ⏑⏑⏑ – – – ⏑ – – ⏑̲]

Apparatus

〈1〉 satsamyo(gadha)rmy ◇ *satsamyogadharmy* CJ.

〈2〉 (yā bh)ūtyai ◇ *yā bhūtyai* CJ.

〈3〉 (kṛ)to ◇ *[⏑]* CJ. — 〈3〉 [v]ibhedasuta(ś śrīga)[– ⏑](m) ◇ *[v]ibhedasutaś śrīga[– ⏑]m* CJ. — 〈3〉 u(ttirṇṇav)ān· ◇ *uttirṇṇavān·* CJ.

Translation into French by Jacques 1969

1.

Que le juste au yoga parfait protège [...], qu'Il montre, pour la prospérité des hommes [...], Lui qui a traversé [...] ce Roi des Muni en pierre, consacré [...].

2.

L'ascète à la Foi solide, résidant dans la demeure du Bienheureux Śrighaṇa [...] a composé cela pour Śrī Śauryavarman [...] au moment du règne [...].

Commentary

〈1〉 It seems to be an *akṣara* between *sa* and *myo*, with a *r* on the latter.

〈5〉 There may be an *anusvāra* on the syllable *ṇā*.

Bibliography

Edited by Claude Jacques (1969, pp. 58–61) with a French translation, re-edited here by Kunthea Chhom from the estampage EFEO n. 1394.

Primary

[CJ] Jacques, Claude. 1969. "Etudes d'epigraphie cambodgienne, II : Inscriptions diverses récemment découvertes en Thaïlande; III : Quatre fragments d'inscriptions récemment découvertes au Cambodge." BEFEO 56, pp. 57–74. DOI: 10.3406/befeo.1969.3993. [URL]. Pages 58–61.